

# Prohlášení o vlastnostech podle nařízení EU 305/2011

CZ103-2013/CPR

## 1. Jedinečný identifikační kód typu výrobku:

Spotřebič spalující dřevěné pelety k vytápění obytných prostorů bez dodávky teplé vody dle:EN 14785: 2006

## 2. Identifikace stavebního výrobku:

**Peletová kamna na spalování dřevěných pelet typ: TOLEDO 32, TOLEDO II 32**

Zatřídění peletových kamen dle EN 14785: 2006

Základní technické údaje peletových kamen	Pelety průměr 6mm délka 30mm
Dosažený tepelný výkon (100%) [kW]	8,1
Jmenovitý výkon [kW]	8
Obsah zásobníku [kg]	32
Doba spalování s jednou nádrží (min./max.)	25 h – 50 h
Teplota kouřových plynů [°C]	160
Obsah CO ve spalínách [mg/m <sup>3</sup> ]	87,5 / 125
Účinnost	90,4 – 97,2%
Schopnost vytápění místnosti dle Ö-Norm M7521	max. 230m <sup>3</sup>
Schopnost vytápění místnosti dle DIN 18893 trvalé vytápění	250m <sup>3</sup> / 145 m <sup>3</sup> / 98m <sup>3</sup>
Schopnost vytápění místnosti dle DIN 18893 časové vytápění	165m <sup>3</sup> / 95 m <sup>3</sup> / 65m <sup>3</sup>
Elektrický příkon ( min. / max. ) při běžném provozu:	30 až 50 W
Elektrické zapalování ( po dobu max. 15 min. při startu)	400W
Minimální tah komína v hrdle kouřovodu	6 Pa
Průměr kouřovodu	80 mm
Vyústění kouřovodu	Horizontální
Hmotnost	94 kg

Strojní část kamen na dřevěné pelety typ: TOLEDO 32, TOLEDO II 32 vyhovuje ISO 12100: 2011, ČSN EN 953-A1:2009, ČSN ISO 1819:1993

## 3. Zamýšlené použití nebo zamýšlená použití stavebního výrobku v souladu s příslušnou harmonizovanou technickou specifikací:

Peletová kamna TOLEDO 32 jsou určena k přitápění a vytápění obytných a společenských místností.

Kamna na dřevěné pelety jsou určena pro nepřetržitý provoz a jsou vybavena pro plně automatizovaný provoz.

Zatřídění kamen na dřevěné pelety je provedeno dle EN 14785: 2006

## 4. Kontaktní adresa výrobce:

HAAS+SOHN Rukov s.r.o.

ul. SNP 474/7

408 01 Rumburk

Česká republika

IČ: 62740989

telefon: +420 412 379 999

fax: +420 412 379 998

E-mail: [infocz@haassohn.com](mailto:infocz@haassohn.com)

## 5. Systém posuzování a ověřování stálosti vlastností stavebních výrobků:

Dle systému 3 (příloha V, bod 1.4 Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 305/2011 ze dne 9. 3. 2011)

## 6. Na výrobky se vztahuje harmonizovaná norma:

Na výrobky se vztahuje harmonizovaná norma EN 14785:2006, posouzení podle systému 3, provedl Rhein-Ruhr Feuerstätten Prüfstelle, Am Technologiepark 1, 45307 Essen, oznámený subjekt 1625 a vydal protokol o počáteční zkoušce typu č. RRF-85112648 ze dne 11.3.2011 a Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 621 00 Brno, oznámený subjekt 1015 a vydal protokol o počáteční zkoušce typu č. 30-11470/M pro spotřebič s typovým označením TOLEDO 32, TOLEDO II 32 ze dne 31.7.2012.

## 7. Deklarované vlastnosti

Harmonizovaná technická specifikace	EN 14785: 2006
Základní charakteristika	Vlastnosti
Požární bezpečnost	
Vzdálenost od hořlavých materiálů	Minimální vzdálenosti zadní stěna = 200 mm      strop = 1500 mm boční stěny = 200 mm      čelní stěna = 800 mm
Riziko vypadnutí hořícího paliva	Pass
Emisie spalin CO (mg/m <sup>3</sup> )	87,5 / 125
Povrchová teplota	Pass
Elektrická bezpečnost	EN 60335-1 ED.2: 2003, EN 60 335-2-102:2007
Čistitelnost	Pass
Max. pracovní tlak	-
Teplota výstupních spalin	160 °C
Mechanická odolnost (nosnost odtahového hrdla )	EN ISO 12100: 2011; EN 953 + A1 2009
Tepelný výkon	8,1 kW
Jmenovitý výkon	8 kW
Výkon vytápění prostoru	8,1 kW
Výkon ohřevu vody	-
Energetická účinnost	90,4 – 97,2 %

8. Výrobce uvedený v bodě 4 potvrzuje, že vlastnosti výrobků uvedeného v bodech 1 a 2 jsou ve shodě s vlastnostmi uvedenými v bodě 7

## 9. Ostatní:

V případě, že jsou kamna na dřevěné pelety instalována v prostoru s hořlavými předměty C3 dle ČSN EN 13501-1 musí být vzdálenosti od hořlavých materiálů zdvojnásobeny.

### Popis a určení výrobku:

Kamna na dřevěné pelety k místnímu (lokálnímu) vytápění nejrozličnějších obytných místností.

Připojení peletových kamen na dřevěné pelety ke komínovému průduchu smí být provedeno pouze se souhlasem kominického podniku a v souladu s ČSN 73 4201:2010. Nebo směrnici platnou pro stát, kde budou kamna instalována.

Jako paliva lze použít pouze paliva uvedená v bodě 2.

Pro provozování a instalaci peletových kamen na dřevěné pelety je nutno dodržovat zásady požární ochrany, platné pro stát ve kterém budou kamna použita.

Obsluhu spotřebiče smí provádět pouze dospělé osoby. Provoz peletových kamen na dřevěné pelety vyžaduje občasnou obsluhu a dozor.

Spotřebič smí být používán v obyčejném prostředí dle ČSN 33 2000-1 ed 2 nebo podle příslušného ustanovení platného pro stát, kam budou kamna dodána (instalována). Při změně prostředí, kdy by mohlo vzniknout přechodné nebezpečí požáru nebo výbuchu (např. při lepení lina, PVC, při práci s nátěrovými hmotami), musí být spotřebič včas před vznikem nebezpečí vyřazen z provozu. Dále je možné spotřebič používat až po důkladném odvětrání prostoru, nejlépe průvanem.

Na spotřebič nesmějí být kladeny předměty z hořlavých hmot.

Spotřebič je nutné umístit tak, aby stál pevně na nehořlavém podkladu, přesahující půdorys kamen vpředu nejméně o 300 mm a po stranách o 100 mm.

Po každém delším přerušení provozu kamen je nutno před opětovným zatopením zkontrolovat průchodnost a čistotu komína, kouřovodu a spalovacího prostoru kamen. Dvířka musí být vždy uzavřena, vyjma odstraňování popela.

Podrobnější podmínky provozu peletových kamen na dřevěné pelety jsou uvedeny v Návodu na obsluhu a v Technickém listu.

**Toto prohlášení o vlastnostech se vydává na výhradní odpovědnost výrobce uvedeného v bodě 4.**

V Rumburku dne 26.6.2013

900 500 199 0000

HAAS + SOHN Rukov, s.r.o.  
408 01 RUMBURK, SNP 474  
IČ: 62740989, DIČ: CZ62740989

5-

Ing. Petr Bár

Technický ředitel



# Vyhlasenie o vlastnostiach podľa nariadenia EÚ 305/2011

SK103-2013/CPR

## 1. Jedinečný identifikačný kód typu výrobku:

Spotrebič spaľujúce drevené pelety k vykurovanie obytných priestorov bez dodávky teplej vody podľa: EN 14785: 2006

## 2. Identifikácia stavebného výrobku:

**Peletové kachle na spaľovanie drevených pelet typ: TOLEDO 32, TOLEDO II 32**

Zatriedenie peletových kachiel podľa EN 14785: 2006

Základné technické údaje peletových kachiel	Pelety priemer 6mm dĺžka 30mm
Dosiahnutý tepelný výkon (100%) [kW]	8,1
Menovitý výkon[kW]	8
Obsah zásobníka [kg]	32
Doba spalovania s jednou nádržou (min./max.)	25 h – 50 h
Teplota dymových plynov [°C]	160
Obsah CO v spalinách [mg/m <sup>3</sup> ]	87,5 / 125
Účinnosť	90,4 – 97,2%
Schopnosť vykurovanie miestnosti podľa Ö-Norm M7521	max. 230m <sup>3</sup>
Schopnosť vykurovanie miestnosti podľa DIN 18893 trvalé vykurovanie	250m <sup>3</sup> / 145 m <sup>3</sup> / 98m <sup>3</sup>
Schopnosť vykurovanie miestnosti podľa DIN 18893 časové vykurovanie	165m <sup>3</sup> / 95 m <sup>3</sup> / 65m <sup>3</sup>
Elektrický príkon ( min. / max. ) při běžnej prevádzke:	30 až 50 W
Elektrické zapalovanie ( po dobu max. 15 min. při štarte)	400W
Minimálny ťah komína v hrdle dymovodu	6 Pa
Priemer dymovodu	80 mm
Vyustenie dymovodu	Horizontálne
Hmotnosť	94 kg

Strojné časť kachiel na drevené pelety typ: TOLEDO 32, TOLEDO II 32 vyhovuje ISO 12100: 2011, ČSN EN 953-A1:2009, ČSN ISO 1819:1993

## 3. Zamýšľané použitie alebo zamýšľané použitia stavebného výrobku v súlade s príslušnou harmonizovanou technickou špecifikáciou:

Peletové kachle TOLEDO 32, TOLEDO II 32 sú určené na prikurovanie a vykurovanie obytných a spoločenských miestností.

Kachle na drevené pelety sú určené pre nepretržitú prevádzku a sú vybavené pre plne automatizovanú prevádzku.

Zatriedenie kachiel na drevené pelety je vykonané podľa EN 14785: 2006

## 4. Kontaktná adresa výrobcu:

HAAS+SOHN Rukov s. r. o.

ul. SNP 474/7

408 01 Rumburk

Česká republika

IČO: 62740989

telefón: +420 412 379 999

fax: +420 412 379 998

E-mail: [infocz@haassohn.com](mailto:infocz@haassohn.com)

## 5. Systém posudzovania a overovania stálosti vlastností stavebných výrobkov:

Podľa systému 3 (príloha V, bod 1.4 Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 305/2011 zo dňa 9. 3. 2011)

## 6. Na výrobky sa vzťahuje harmonizovaná norma:

Na výrobky sa vzťahuje harmonizovaná norma EN 14785:2006 posúdenie podľa systému 3, provedl Rhein-Ruhr Feuerstätten Prüfstelle, Am Technologiepark 1, 45307 Essen, oznámený subjekt 1625 a vydal protokol o počátečnej skúške typu č. RRF-85112648 zo dňa 11.3.2011 a Strojirenský skúšebný ústav, s. p., Hudcova 424/56b, 621 00 Brno, oznámený subjekt 1015 a vydal protokol o počiatkovej skúške typu č. 30-11470/M pre spotrebič s typovým označením TOLEDO 32, TOLEDO II 32 zo dňa 31.7.2012.

## 7. Deklarované vlastnosti

Harmonizovaná technická špecifikácia	EN 14785: 2006
Základná charakteristika	Vlastnosti
Požiarne bezpečnosť	
Vzdialenosť od horľavých materiálov	Minimálne vzdialenosti zadná stena = 200 mm      strop = 1500 mm bočné steny = 200 mm      čelná stena = 800 mm
Riziko vypadnutia horiaceho paliva	Pass
Emisie spalín CO (mg/m <sup>3</sup> )	87,5 / 125
Povrchová teplota	Pass
Elektrická bezpečnosť	EN 60335-1 ED.2: 2003, EN 60 335-2-102:2007
Čistiteľnosť	Pass
Max. pracovný tlak	-
Teplota výstupných spalín	160 °C
Mechanická odolnosť (nosnosť odťahového hrdla )	EN ISO 12100: 2011; EN 953 + A1 2009
Tepelný výkon	8,1 kW
Menovitý výkon	8 kW
Výkon vykurovanie priestoru	8,1 kW
Výkon ohrevu vody	-
Energetická účinnosť	90,4 – 97,2 %

8. Výrobca uvedený v bode 4 potvrdzuje, že vlastnosti výrobku uvedeného v bodoch 1 a 2 sú v zhode s vlastnosťami uvedenými v bode 7.

### 9. Ostatné:

V prípade, že sú kachle inštalované v priestore s horľavými predmetmi C3 dľa ČSN EN 13501-1 musia byť vzdialenosti od horľavých materiálov zdvojnásobené.

#### Popis a určenie výrobku:

Kachle na drevené pelety na miestne (lokálne) vykurovanie najrôznejších obytných miestností.

Pripojenie peletových kachiel na drevené pelety na komínový prieduch smie byť vykonané iba so súhlasom kominárskeho podniku a v súlade s ČSN 73 4201:2010, alebo smernicou platnou pre štát, kde budú kachle inštalované.

Ako palivo je možné použiť iba palivá uvedené v bode 2. Nesmie byť použité uhlie, koks a domový odpad.

Pre prevádzkovanie a inštaláciu peletových kachiel je nutné dodržiavať zásady požiarnej ochrany, platné pre štát v ktorom budú kachle použité.

Obsluhu spotrebiča smú vykonávať iba dospelé osoby. Prevádzka kachiel vyžaduje občasnú obsluhu a dozor.

Spotrebič smie byť používaný v obyčajnom prostredí podľa ČSN 33 2000-1 ed. 2 alebo podľa príslušného ustanovenia platného pre štát, kam budú kachle dodané (inštalované). Pri zmene prostredia, kde by mohlo vzniknúť prechodné nebezpečenstvo požiaru alebo výbuchu (napr. pri lepení linolea, PVC, pri práci s náterovými hmotami), musí byť spotrebič včas pred vznikom nebezpečenstva vyradený z prevádzky. Ďalej je možné spotrebič používať až po dôkladnom odvetraní priestoru, najlepšie prievanom.

Na spotrebič nesmú byť kladené predmety z horľavých hmôt.

Spotrebič je nutné umiestniť tak, aby stál pevne na nehorľavom podklade, presahujúci pôdorys kachiel vpredu najmenej o 300 mm a po stranách o 100 mm.

Po každom dlhšom prerušení prevádzky peletových kachiel na drevené pelety je nutné pred opätovným zakúrením skontrolovať priechodnosť a čistotu komína, dymovodu a spaľovacieho priestoru kachiel. Dvierka musia byť vždy uzatvorené, okrem odstraňovania popola.

Podrobnejšie podmienky prevádzky peletových kachiel na drevené pelety sú uvedené v Návode na obsluhu a v Technickom liste.

**Toto vyhlásenie o vlastnostiach sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu uvedeného v bode 4.**

HAAS + SOHN Rukov, s.r.o.  
408 01 RUMBURK, SNP 474  
IČ: 62740989, DIČ: CZ62740989

-5-

V Rumburku dňa 26. 6. 2013

Ing. Petr Bár  
Technický riaditeľ

900 500 199 0000

